

NIEUWSBRIEF  
HANS EN DIET HODDENBAGH

  
**wycliffe**  
bijbelvertalers



maart 2018

Beste vrienden,

Er is weer veel gebeurd de laatste maanden. Diet is herstellende van een hersenkneuzing en Hans zit in Madagaskar. We brengen u graag weer op de hoogte.

Twee keer per jaar komen in Madagaskar de vertaalteams en hun consulenten bij elkaar om te profiteren van elkaars know-how en samen te werken aan wat men het Lukas-project is gaan noemen, al omvat het veel meer dan alleen de vertaling van het Lukas-evangelie. Zo werkt Hans op het moment in Tulear met het Atesaka-vertaalteam aan een samenvatting van Genesis.

En zoals u misschien gehoord heeft is Diet op een zaterdag in januari ten zuiden van Utrecht op het fietspad aangereden door een scooter. Ze herinnert zich niets meer van het ongeluk. Ze werd met een ambulance naar het dichtsbijzijnde ziekenhuis gebracht waar ze de nodige aandacht kreeg. Ze mocht naar huis met de diagnose hersenkeuzing waarvan ze nu langzaam herstellende is. Ze heeft nog veel hoofdpijn, is overgevoelig voor prikkels en is nog niet aan het werk.

Verderop in deze brief geven we u aan de hand van wat foto's wat meer informatie over het project in Madagaskar, maar ook over de voortgang van het Kabiye-vertaalwerk in Togo en onze plannen (zo de Heer wil) voor de rest van dit jaar. We willen u heel hartelijk danken voor uw meeleven. Dank voor de kaarten. Dank ook voor de giften die we mochten ontvangen. Zonder uw steun zouden we dit werk niet kunnen doen. We zijn God dankbaar voor uw steun. Hartelijk dank!

Hans en Diet



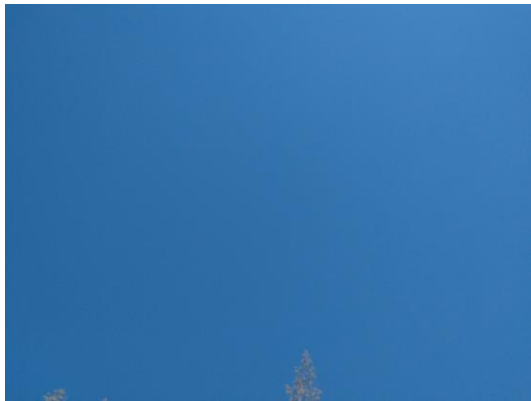
Hans is momenteel in Tulear, in het zuiden van Madagaskar, waar hij samen met collega's bezig is met het Lukas-project. Al sinds 2001 wordt gewerkt aan het tot stand komen van vertalingen van Bijbelboeken en bloemlezingen van Bijbelteksten in een tiental verschillende talen. Hierboven ziet u hoe er nu aan Genesis gewerkt wordt. Vanaf de beamer wordt de tekst op de muur geprojecteerd. De afgelopen jaren is heel veel gepubliceerd. Het doet goed om resultaat te zien, want de voortgang van dit project is langzaam geweest. Hans heeft altijd met dezelfde vertalers gewerkt: de Atesaka.



Een stukgelezen Kabiye Nieuwe Testament. De eerste uitgave uit 1996 is al jaren uitverkocht. Er wordt momenteel hard gewerkt aan het Oude Testament en over een paar jaar komt (zo de Heer wil) de hele Bijbel uit. Maar daarnaast was er grote behoefte aan een nieuwe uitgave van het Nieuwe Testament. Mede dankzij uw steun heeft het Bijbelgenootschap besloten tot een herdruk met een oplage van 10.000 stuks. Nu ligt het Nieuwe Testament dus weer in de winkels, voor 2000 CFA (iets minder dan 2 euro), en is Gods Woord weer beschikbaar in het Kabiye, een taal gesproken door 975.000 mensen in Noord Togo.



Een nieuw exemplaar van het Kabiye Nieuwe Testament!  
Angele die elke dag de Bijbelwinkel bemant heeft haar haar voor de sier, en voor deze gelegenheid, in de krulspelden gezet.



Een strakblauwe lucht in Madagaskar!



De schaduw van Hans in het zand terwijl hij de foto hiernaast nam.

---

#### De plannen voor de rest van dit jaar

Het ongeluk van Diet heeft ons wel weer duidelijk gemaakt dat niets vanzelfsprekend is in dit leven. We mogen dankbaar zijn voor elke dag die de Heer ons in gezondheid en welstand wil geven. In die afhankelijk van God maken we ook onze plannen. Zo hopen we in juni in Mali te zijn en in het najaar weer in Togo. In de tijd dat we in Nederland zijn, werken we in het Missie Centrum van de Wegwijzer, staan we in de christelijke boekhandel en geven we samen met een aantal ander echtparen twee keer in de week les aan vluchtelingen in het buurtcentrum in onze wijk. In een volgende nieuwsbrief hopen we u hier meer over te schrijven.



Hans en Diet zijn uitgezonden via Wycliffe Bijbelvertalers.  
Ze zijn afhankelijk van giften die welkom zijn op:  
**IBAN NL44 RABO 0145288676**

*T.n.v. Wycliffe Bijbelvertalers Driebergen  
Gift Hans en Diet Hoddenbagh*

**Thuisfrontcommissie**

*Adriaan Westerveld: voorzitter, praktische zaken*

*Leontine Elbers: nieuwsbrieven en updates*

*Ineke Baksteen: algemene ondersteuning*

**Adreswijzigingen:**

*Leontine Elbers*

*Heegermeer 9*

*3068 PV Rotterdam*

*E-mail: [leon10@elbers-savert.nl](mailto:leon10@elbers-savert.nl)*

*Copyright © 2018 Hans en Diet, All rights reserved.*

**Ons postadres is:**

Hans en Diet

Meindert Hobbemastraat 85

1318 PB, ALMERE

Netherlands